

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 90097
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今
度四十四度溫高最
度四度溫低最

吳學謙詳說明 策政港香對國中

同異之題問灣台與港香較比並時同

【中國新聞社北京電】國務委員兼外交部長吳學謙說：「中國政府多次聲明，至少在今年九月份，打算發表恢復行使對香港主權所實行的政策。我們這一立場沒有變。我們認為，只有真正的誠意和合作的態度，在九月份正式達成協議並不困難。」他表示，「一旦協議生效，中國政府將嚴格遵守文摘一和亞洲周刊一記者採訪時說這番話的。

此間四月十六日出版的「世界知識」雜誌第八期刊登了這篇答記者問。吳學謙回答在回答記者提出的有關香港的問題。吳學謙說：「我們對香港事務的問題，我們於一九九七年恢復行使對香港主權以後，香港現行的政治、經濟政策不變，生活方式不變，而且五十年不變。香港特別行政區由當地人組成，大陸不派人去，當然也不派大陸的共產黨員去。這是中國政府的政策，當然也是中國共產黨的政策。」

記者問：許多觀察家把香港看作是中國國土上進行資本主義自由的一塊特殊的試驗性實地。按此推測，北京將保證香港繼續繁榮，因此如果情況變得不利，武力力量將成為台灣與人民共和國統一的一途徑。

吳學謙對此問題作了回答：「中華人民共和國憲法規定允許設立特別行政區。在特別行政區實行不同社會制度，這是根據中國的歷史和現實條件提出來的。它將有助於迅速實現祖國的統一。世界輿論對我們這一決策有各種各樣的猜測和推測。對此，我們的答覆是：中國政府將堅定不移地執行這一政策。香港和台灣問題有共同的地方，這都是屬於祖國統一大業的問題。但從不同之處，香港是從外國統治者手中收回，恢復行使主權的問題，而台灣的問題則是中國人內部的事。我可以告訴記者先生，我們把香港作為特別行政區，實行特殊政策，香港有的，台灣都有，對台灣有些特殊政策而香港却没有。」

雲巴士司機準備 與公司恢復談判

【雲訊】獨立加拿大運輸工會及大都會運輸公司上星期五宣佈，雙方已準備在調停人主持之下，繼續談判。

罷工半小時後作出。巴士司機表示，工會已請求恢復談判，但未有跡象顯示談判何時開始。

代表一千三百名巴士司機及四百七十名修理工人員的雲巴士工會，在罷工半小時後作出。巴士司機表示，工會已請求恢復談判，但未有跡象顯示談判何時開始。

紐約柏文發生屠殺事件 十名婦女兒童中彈身亡

【紐約電】警方透露，此間發生一宗柏文屠殺事件，三名婦女和七名兒童在頭部開槍打死，死前未見有驚慌跡象。

現場一名嬰孩倖存，身體並未受傷。當局相信，這是紐約市歷史上最大一宗集體屠殺案。

副警務處長梅菲在週日晚間，最少有六名死者坐在椅子上，他們看來沒有驚慌跡象，以及沒有任何混亂。梅菲及其他警方人員表示，他們並未發現任何動機，也不知道任何兇手。

警方找不到藥物及屠殺用的槍。死者身份在週一早上仍尚未明。

一名警官說：「我相信死者並非來自同一家庭，而且可能曾有人造訪。」

死者包括三名成年婦女，五名少女及兩名男童，兒童年齡由三至十五歲不等。

屍體由一名女死者丈夫發現，但警方並未懷疑他與事件有關。

中英外長進行 熱烈友好會談

【香港十六日專電】北京消息：英國外相賀維爾士同中國外長錢其琛在東京舉行了兩次會談，會談中討論了兩國關係問題。

賀維爾士對中國外長錢其琛表示，中英兩國的外長在「熱烈、友好、認真」的氣氛下繼續就雙方問題進行了討論。雙方對已取得的進展感到滿意，並研究為達成協議所需要的工作。

中英兩國外長會談是今天上午九時在東京釣魚台國賓館十二號樓進行的。

參加會談的中方人員有：周南、邵天任、魯平、郭豐民、齊懷平、柯在樂、吳明、羅嘉驥、英方人員有：伊文思、柯利達、尤德、魏德、阿普爾亞德、高德、古爾登、伯羅斯。

發言人說，英國代表團明天下午在北京人民大會堂會見港澳辦公室主任姬鵬飛，下午五點鐘就與中國總理趙紫陽見面。

加太航收買 東方省航空公司

【多倫多訊】加太航空公司計劃以二千萬元收購東方省航空公司。

東方省航空公司目前擁有六架波音七三七飛機，非主要則用較小型之飛機。

加太航表示，收購東方省航空公司將使加太航在太平洋地區的服務範圍擴大，並可節省開支。

加太航表示，收購東方省航空公司將使加太航在太平洋地區的服務範圍擴大，並可節省開支。

兇手昨已認罪 前年在清水鎮殺害六露管人

【錦州電】被控於一九八二年八月三日在清水鎮殺害約翰遜及班尼工人施德共六人之廿四歲兇手，昨日在卑詩最高法院認罪。

控方現正陳列證據，準備判刑之用。

該案法庭昨日一齊審訊。被告在法庭上承認，他於一九八二年八月三日，在清水鎮殺害了約翰遜及班尼工人施德共六人。

被告在法庭上承認，他於一九八二年八月三日，在清水鎮殺害了約翰遜及班尼工人施德共六人。

狂風突襲雲島北 三遊艇船毀人亡

【域多利電】上星期日雲島以北海域及地區，備受狂風吹襲，三小時之久，風速高達每小時七十海哩。若千艘遊艇遠遊海域之人，突遇狂風，措手不及，舟毀人亡。

十五日有兩艘美國遊艇在狂風浪中，在上述水域翻沉。兩遊艇各載兩名美國人。據域多利救護及協調中心稱，其中三名美國人已告溺斃，其餘一人獲救，送院治療，狀況尚佳。

另一艘遊艇在史葛角西北對開四十公里處翻沉。船上所有三名加拿大人全部失蹤。上述救護及協調中心伯格諾諾長說，我懷疑有任何該等失蹤人士。

對恐怖份子批准強硬政策 傳列根已批准強硬政策

【洛杉磯路透電】洛杉磯時報週日報導，一項政策指示，在原則上批准，可向恐怖份子預先襲擊及採取復仇行動，又准許聯邦調查局及中央情報局設立類似軍隊之組織。

該報又引述據稱係來自華盛頓官員的消息，謂列根總統將其中一項通過新法例，其中一項准許耗資高達五十萬元，以獲取在本國內外恐怖份子的情報。

該報又說，此項政策之來由，係因去年十月在貝魯特發生的一宗自殺式炸彈襲擊，造成二百四十一名美軍員死亡。

賭城罷工延綿 警方拘三百人

【拉斯維加斯電】廿二間賭場酒店之一萬七千名工作人員罷工，已進入第三週，罷工者與警方的衝突日增，罷工尚未有解決跡象。

警方在上週末前三晚，已在美高梅酒店及巴巴里酒店逮捕一百名以上之罷工者，由罷工開始至今，共逮捕超過三百七十名工人。

所有工人多因在街上示威，以非法集會罪名而遭警方逮捕。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST.
VAN. B.C.

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES

A Division of Double C Enterprises Ltd.

RCA新到身歷聲VHS錄影機

RCA
VK 250六小時
一箱十合
每合\$8.99

新到錄影機價錢特平

捷成

捷成設計 JEBSEN ARTS DESIGN CO.

藝術設計公司

廣告設計、海報、書本、社團會刊
攝影排字：中文、簡體文、日文等

又平、又靚、又準時

地址：溫哥華華埠街8183號 電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V6X 3L2 (604) 321-4335

254-5881

乾洗地毯

新法 不縮水
即洗即用

炳泰有限公司
211 E. 16th Ave. Van.
876-1133

另有柏文和商業樓宇長期保養服務
請撥來電話與本公司聯絡

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

招牌老

歡迎函詢 均各大通寄駐衛聯馳品特設
迎錄有大有往行廠生邦名質聘備
代印即代商無加監官政國優名精
理備售號阻美督員府際美師良造

美藝房屋設計中心

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心

只售\$164,900

最新供獻

全新靚屋

地氈任君選擇

營業時間：上午十時至下午六時(星期日休息)

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

3 YEAR GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

12%	Interest paid annually
- 1 year GIC	10 1/2%
- 30 to 119 days	9 1/4%
- 120 to 269 days	9 1/2%
- 270 to 364 days	9 3/4%

For further information please call
Mr. Clarence Chao 趙先生 at 687-0011

(Rate subject to change)
(Member of CANADA DEPOSITORY INSURANCE CORP.)

OVERSEAS BANK (CANADA) MORTGAGE CORPORATION

海外信託銀行(加拿大)財務公司
(海外信託銀行(加拿大)全資附屬公司)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL. 682-7373

* 貸款利率表 *

房屋貸款：

分七年還款	分十五年還款	分十八年還款	分十八年還款
固定利率一年	固定利率一年	固定利率二年	固定利率三年
自住11 1/2%	12%	12 1/2%	12 3/4%
出租12 1/2%	13%	—	—
商業13%	13 1/2%	—	—

其他貸款：

(1) 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1 1/2%。
(2) 專業人士信用貸款，利率13 1/2%。
上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息11 1/2%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整

歡迎垂詢

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

招牌老

歡迎函詢 均各大通寄駐衛聯馳品特設
迎錄有大有往行廠生邦名質聘備
代印即代商無加監官政國優名精
理備售號阻美督員府際美師良造

由馬尼拉直運東京

日本黑幫偷運軍火 貨輪起槍二百餘枝

警方閃電捕獲久解幫會五頭目

【法新社東京十二日電】當局今天宣布，警方昨天在馬尼拉海峽一艘貨輪上，起獲二百餘枝槍械和一千五百枚手榴彈及三千發子彈。

警方在三月三十一日就獲悉馬尼拉的一艘貨輪上發現槍械，隨後在馬尼拉海峽一艘貨輪上，起獲了東京「黑久解」幫會五名頭目，包括四十四歲的山口。

【法新社東京十二日電】日本警方在馬尼拉海峽一艘貨輪上，起獲了東京「黑久解」幫會五名頭目，包括四十四歲的山口。

警方在三月三十一日就獲悉馬尼拉的一艘貨輪上發現槍械，隨後在馬尼拉海峽一艘貨輪上，起獲了東京「黑久解」幫會五名頭目，包括四十四歲的山口。

警方在三月三十一日就獲悉馬尼拉的一艘貨輪上發現槍械，隨後在馬尼拉海峽一艘貨輪上，起獲了東京「黑久解」幫會五名頭目，包括四十四歲的山口。



馬警抓獲五毒犯 搜出六百磅大麻

【合衆國際社吉隆坡十二日電】馬六甲警方昨天在亞內政部長穆希，希當局說，警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。

警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。

可被判死刑，自一九八〇年以來，已有二十四名販毒者被開槍殺死。

方配特獨都成 頭補補滋藥 市上交春年今

【法新社東京十二日電】日本警方在馬尼拉海峽一艘貨輪上，起獲了東京「黑久解」幫會五名頭目，包括四十四歲的山口。

警方在馬尼拉海峽一艘貨輪上，起獲了東京「黑久解」幫會五名頭目，包括四十四歲的山口。

行關報開大瀾水 蹤無逃人五傷咬

【吉隆坡十二日電】一隻水獺昨日中午，在亞內政部長穆希，希當局說，警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。

警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。

肥佬壓破馬桶 插傷臀部歸西

【南非開普敦訊】一名肥胖男子，因在公共廁所內，因馬桶破裂，插傷臀部，送院後不治身亡。

警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。

美行政管理工作 三成由婦女擔任

【合衆國際社華盛頓十一日電】美國聯邦政府最近公布的一項調查顯示，到一九八〇年，美國聯邦政府行政管理工作，將有百分之三十三由婦女擔任。

警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。

警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。

警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。

警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。警方在馬六甲州府附近，搜獲了五百九十五磅（二百七十一公斤）大麻。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價 美國上等綠苗特平 \$9.99 金牌即食麵粉包庄 \$4.99 百分百純正粟米油 \$3.80

Advertisement for Gao Lu Red Ginseng Wine (高麗開城名產：北高麗紅參 補血養顏 禦寒養氣 補氣養神 品質精純). Includes images of the product packaging and a bottle.

Advertisement for Esclad Vinyl Siding and Home Improvement services. Includes contact information for Western Home Consultants and Esclad Vinyl Siding.

Advertisement for Shi Xin Food Company (時新食品公司). Promotes fresh products like roast duck and pork, with contact information at 279 East Broadway.

Advertisement for Wah Kiu Jewellers Ltd. (華僑金行). Lists services like watch repair, gold jewelry, and diamond rings. Contact: 669-3247.

Advertisement for Western Rice Mill Ltd. (大西方米廠). Lists various rice products and contact information at 1000 Parker St.

Advertisement for Li Chang Seafood Company (利昌海產公司). Promotes fresh seafood products like shrimp and fish. Contact: 669-1616.

Advertisement for Wah Loong Ltd. (華隆有限公司). Promotes various food products like instant noodles and seafood. Contact: 255-6010.

中國文化部選出八三年優秀影片

《火燒圓明園》《垂簾聽政》獲優秀故事片特別獎

李翰祥夫婦與梁家輝將參加頒獎禮

【中國新聞社北京十四日電】中國文化部選出八三年優秀影片，其中《火燒圓明園》、《垂簾聽政》兩部影片獲優秀故事片特別獎。

頒獎禮將於本月廿一日在北京舉行。李翰祥夫婦與梁家輝將參加頒獎禮。

此外，選出優秀影片共十六部，包括《火燒圓明園》、《垂簾聽政》、《大鬧天宮》、《紅樓夢》、《西廂記》、《秦香蓮》、《大鬧天宮》、《紅樓夢》、《西廂記》、《秦香蓮》、《大鬧天宮》、《紅樓夢》、《西廂記》、《秦香蓮》。

《火燒圓明園》、《垂簾聽政》兩部影片獲優秀故事片特別獎。李翰祥夫婦與梁家輝將參加頒獎禮。

此外，選出優秀影片共十六部，包括《火燒圓明園》、《垂簾聽政》、《大鬧天宮》、《紅樓夢》、《西廂記》、《秦香蓮》、《大鬧天宮》、《紅樓夢》、《西廂記》、《秦香蓮》、《大鬧天宮》、《紅樓夢》、《西廂記》、《秦香蓮》。



參加續紛四月節目 蔡琴昨抵港演唱

蔡琴昨天自台灣來港，參加「續紛四月」的「蔡琴」演唱會。蔡琴這次是應「你聲曲大匯」的邀請，由香港來港演唱。

蔡琴在演唱會上演唱了多首膾炙人口的歌曲，深受觀眾喜愛。她的演唱風格獨特，情感真摯，贏得了全場觀眾的熱烈掌聲。

阿B的秘密情人

阿B，可能會有秘密情人。阿B是位靚仔小生，電影圈好少引誘，樂易玲好少引誘，樂易玲好少引誘。

阿B與樂易玲的關係一直備受媒體關注。據悉，阿B在私生活中一直保持低調，而樂易玲則以其敢愛敢恨的風格著稱。兩人的關係在娛樂圈中引發了許多猜測。

阿B，可能會有秘密情人。阿B是位靚仔小生，電影圈好少引誘，樂易玲好少引誘，樂易玲好少引誘。

阿B與樂易玲的關係一直備受媒體關注。據悉，阿B在私生活中一直保持低調，而樂易玲則以其敢愛敢恨的風格著稱。兩人的關係在娛樂圈中引發了許多猜測。

發仔無妻生辰亦樂 登台後將作流浪漢

發仔無妻生辰亦樂，登台後將作流浪漢。發仔在當地的知名度很高，他的生日，沒有太太陪伴，會是怎樣的過呢？

發仔在當地的知名度很高，他的生日，沒有太太陪伴，會是怎樣的過呢？據悉，發仔在私生活中一直處於單身狀態，這與他在舞台上的形象形成了鮮明的對比。



吳耀漢午馬宣佈拍片大計

內日漢耀吳 牙班西往飛 車餐快演參

吳耀漢、午馬昨日飛往西班牙，參加「快車餐」演出。吳耀漢、午馬昨日飛往西班牙，參加「快車餐」演出。

吳耀漢和午馬是當地的知名藝人，他們的演出一直受到觀眾的喜愛。此次前往西班牙演出，是他們為了擴大影響力而進行的嘗試。



接洽 GARY WONG 請華語與本公

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(N. of Yair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保潔玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為 全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保業期內，可得到免費修理、免費服務、專為方便和給備更好的服務

WARRANTY SERVICE CENTER
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA, SHARP

VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

Time to give your home a whole new outlook

Before your home maintenance problems get out of hand give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠銘公司 872-0696
Hoy Industries Inc.
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

上海裁縫 承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。電話: 324-8045

廖盛焯窗簾公司 雲高華菲沙街四三一八號 電話: 874-1933 服價花及各式專門製造 務錢色百布製週相新葉布到宜類簾

基本鐵行
A-1 HARDWARE
3755 Main Street, Vancouver, B.C.
電話: 876-2453

專營:
鐵行用品
單車零件
汽車零件
水喉零件
汽車音響

專為僑胞 解答一切修理問題
SANYO P.M. CASSETTE. 汽車音響, 半價平賣 \$ 69.95

地址: 緬街三七五五號
緬街夾廿一街

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝 梁相業

院戲大氏邵 SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30 3:30 5:30 7:30 & 9:30 P.M.

破天荒。三部好片同時放映。勢必轟動。

破天荒。兩部好片同時放映。勢必轟動。

火燒圓明園

李翰祥 導演

師父出馬

VENUS Theatre
720 Main St. 685-3344

票價五元，持此廣告購票者可獲減價一元。老人票及伴侶票不在優待之列。

HOT TRIPLE FEATURE

PRISONER OF PARADISE

ADDED FEATURES -
SPLENDOR ON THE GRASS
ONE FOR THE MONEY

即日放映 四月十六日至廿二日 不夜天戲院

Continuous Showing 12-12 685-3344 \$7.50 COUPLES \$2.50 老人 \$2.50

龍城新藝城戲院
1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

最佳服務 最高享受

國際巨片格局 電影第一奇觀

女皇密令

大人細路 特務戰 飛天入海 千變萬化!

新藝城出品 區觀家有信心

許冠傑、麥嘉、張艾嘉、許冠英、洪金寶、張國榮、陳百祥、徐克、徐少強、黃百鳴、張國榮、陳百祥、徐克、徐少強、黃百鳴

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片 嘉禾貢獻

同場加映 勇者無懼

元彪 梁家仁 關德興 主演

雙响炮

笑聲最响! 掌聲最响!

吳耀漢 潘迎紫 葉德嫻 潘迎紫 潘迎紫 潘迎紫

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

唔使去 BLAINE 就看到好戲

加拿大首創情色戲院

兩部電影全部與性有關性電影

警告: WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九九老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

下期放映 AUNT PEG & COVER GIRL

"HOT & SENSUOUS" Twilite Pink

SEKA in "ROCKN' WITH SEKA"

"WALL TO WALL SEX WITH THE MOST UNUSUAL SEX SCENE EVER"

龍城新藝城戲院
1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

最佳服務 最高享受

國際巨片格局 電影第一奇觀

女皇密令

大人細路 特務戰 飛天入海 千變萬化!

新藝城出品 區觀家有信心

許冠傑、麥嘉、張艾嘉、許冠英、洪金寶、張國榮、陳百祥、徐克、徐少強、黃百鳴

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片 嘉禾貢獻

同場加映 勇者無懼

元彪 梁家仁 關德興 主演

雙响炮

笑聲最响! 掌聲最响!

吳耀漢 潘迎紫 葉德嫻 潘迎紫 潘迎紫 潘迎紫

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片 嘉禾貢獻

同場加映 勇者無懼

元彪 梁家仁 關德興 主演

雙响炮

笑聲最响! 掌聲最响!

吳耀漢 潘迎紫 葉德嫻 潘迎紫 潘迎紫 潘迎紫



何仲生

JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業裝修有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著·經驗豐富

生意買賣

- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速還價。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速還價。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速還價。

新舊房屋

- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速還價。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速還價。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速還價。

李兆梅



STELLA LEE
住家電話: 525-6983

特價急售

- ▲高貴林 COQUITZ 購物中心咖啡館，生意穩定，月營業額一萬餘，請速還價。
- ▲高貴林 COQUITZ 購物中心咖啡館，生意穩定，月營業額一萬餘，請速還價。
- ▲高貴林 COQUITZ 購物中心咖啡館，生意穩定，月營業額一萬餘，請速還價。

生意買賣

- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速還價。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速還價。
- ▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請速還價。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155
住家: 266-8988

▲東區區租文一屋，共計五組，年收13萬餘，叫價一百廿二萬。
▲新建商業樓，樓上12間租文和兩舖位，容易管理，只售55萬。
▲西區商業樓，近酒房和酒房，每日生意千元，有長批，叫價十一萬。
▲有酒牌餐館生意，在西區旺街，大停車場，大有前途，開價八萬。
▲OKEVIE 區兩層房產，全土庫，近商場和巴士，18萬九千。
▲KERRISDALE 區三層房，廿六年，平屋保養如新，近學校和巴士，十八萬七千。
▲西區兩層商業樓，正層十五尺，可做各項生意，地廿六尺闊，廿五萬九。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6898
PAGER: 687-1985 NO. 1300

▲8200 FRENCH ST. 近西66街 OK 街新屋，五睡房三浴室兩廁，雙車房，十九萬九千。
▲15年新，六睡房，有桑拿泳池，近 LOUGHEED MALL，十六萬二千八。
▲七年新三睡房兩廁，57x103 二千五百尺 6780 WHITE OAK DR. 十九萬九千。
▲七睡房，兩個半浴室兩廁，2870 E. 19th, 十一萬八千。
▲21年新，兩層房土庫完成，一睡房 33x122, 724 H. 48th, 十一萬二千。
▲10年新，四睡房兩廁兩浴室，5300 ST. CATHARINES, 近37街，夾非沙，十二萬五千。
▲一睡房租文，約 202-550 E. 7th, 六萬三千九百。

馬國輝
Dogwood Realty Ltd.
Bus: (604) 876-8841
Res: (604) 261-1585
PAGER: 667-0961

生意、住宅、物業、免費估價

- ▲四睡房，巴士十分鐘直達唐人街，叫價七十五萬。
- ▲兩層商業樓，樓上12間租文和兩舖位，容易管理，只售55萬。
- ▲西區商業樓，近酒房和酒房，每日生意千元，有長批，叫價十一萬。
- ▲有酒牌餐館生意，在西區旺街，大停車場，大有前途，開價八萬。
- ▲OKEVIE 區兩層房產，全土庫，近商場和巴士，18萬九千。
- ▲KERRISDALE 區三層房，廿六年，平屋保養如新，近學校和巴士，十八萬七千。
- ▲西區兩層商業樓，正層十五尺，可做各項生意，地廿六尺闊，廿五萬九。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

新盤

- ▲堅固實淨舊屋一閣，卅三東百一，土庫可以出租，近 P.N. 街，僅售七萬六千九百。
- ▲一睡房租文，共兩單位，近 1746 號柏翠街，合法存屋，共兩單位全部租出，開價十萬元。
- ▲常備吉地，可代客興建新屋，詳情請電洽。
- ▲乃街夾廿六街新屋，土庫完成，十六萬九千元。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177 住家: 872-4966
黃振樺

新屋三間

- ▲5846 ORCHARD 近電話公司，正層二千一百尺三睡房，交通方便，價十五萬餘。
- ▲4506 REVEREND 一千二百尺，三睡房，土庫完成，只售十四萬六千。
- ▲2049 W. 75th 三睡房，土庫完成，兩房一廳，開價十六萬四千五百，試還價。以上各盤請電馬龍先生: 七三一·〇〇九四黃振樺: 八七二·四九六六

任氏實業公司
地產買賣 實業管理
任立三 Alex Ning
中文電話: 464-5209

西區

- ▲AKRIDGE 區，三睡房土庫完成，只賣十七萬九千元。
- ▲AMBER 區，三房兩廳一流裝修，用料上乘，二十萬九千元。

東區

- ▲維多利亞區，樓上三房，樓下全部完成，只取十六萬餘。
- ▲廿年屋，保養良好，全部翻新，地區優美，交通方便，只賣十二萬餘。

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儀

代理買賣房屋及生意

- ▲東區，連實業有三睡房住宅單位，50x146尺，價十二萬五。
- ▲五十七街夾乃街，兩睡房，1452東五十七街，七萬七。
- ▲東區，連實業有三睡房住宅單位，50x146尺，價十二萬五。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林尚忠 ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841

新盤

- ▲九六二一廿六街二房一廳，地卅五乘一百四十四尺，開價八萬九千。
- ▲香檳區，二年新，三睡房開價十三萬五千，星期日二至四點開放。
- ▲乃街夾廿八街，二睡房，土庫完成，取價八萬九千。
- ▲東區近士咸二房一廳，土庫可出租，開價九萬六千。
- ▲本李士，生財果舖長批，有住宅。

鍾留永 William L.W. Chong
M.B.A. F.B.M.
還有其他親屬及賺錢生意，價錢請來電垂詢。另本人生意投資，歡迎垂詢。本人精心選擇，投資者可以放心。

◎別墅細屋，有五睡房，東八街，廚房土庫全鋪新地毯，每日下午四至五時開放，歡迎在購買前比較本區其他屋宇。只售 \$95,700

◎百老匯街繁盛區，生意旺業舖，日入約六百，租平。現售 \$48,000

Goddard & Smith Realty Ltd.
高達·史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919

買屋要選擇 投資要小心

◎NEW WESTMINSTER 賺錢業仔舖東主離埠急讓，生意前途極佳，租平，業主易商量，約滿後可續三或五年，面積千七尺，房房一，亦可擴充，入息極高，有意者任何合理還價均考慮。現售 \$37,900

A.E. LePAGE 利士實業公司
TONY TOWE
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255

西區 DUNBAR 街

- ▲賣花業舖連閣仔，平租，老字號，僅售二萬九千。
- ▲東區著名餐館食料批發公司，連實業，年銷近五百萬，四房兩廳及用具齊，東主退休，急售。
- ▲NEW WESTMINSTER 瓜菜店，地點一流，生意好轉，開價四萬餘。
- ▲北區三間入息屋，急售，分售十五萬，十二萬，九萬五。

偉邦實業 Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

新屋

- ▲1373東24街。
- ▲JOYCE 東42街。
- ▲4756乃街。
- ▲4816號 LANAARK 街。
- ▲5981號 密西沙加街。
- ▲以上新屋料正，款好，地平，近學校巴士商場，上下共五房三廳三浴室，兩廚房，雙車房，開價。
- ▲512 GOSPODAR 街。
- ▲近派街及乃街九年新三睡房，土庫完成，38呎街角地，十三萬四。
- ▲7425東多利街兩層房產，開價九萬餘。
- ▲巨型家庭及遊戲室，兩火爐，70呎街角地，十二萬餘。

A.E. LePAGE Real Estate Services Ltd. Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話: [604] 299-1451

代理買賣地產, 物業免費估價.

代理買賣地產:

- ▲GOVERNMENT ST. 大屋，樓上四房，大地，環境優美，叫價十九萬九千。
- ▲上下好屋，三單位可出租，地段大，73x114尺，近巴士學校，叫價十六萬。
- ▲東區，近商場，巴士及學校，叫價十二萬。
- ▲列治文高尚城市區 BENLUXY 區，廿四小時看更，小橋流水，室內泳池等，花園精美，21萬元。
- ▲好過買城市屋，地段不大，屋價廉，近商場，九萬五有價。
- ▲上三房，40尺地，好風景，樓上三房一廳，樓下兩房一廳，可租出，十萬九叫價。
- ▲本李士西門飛沙大學區，流線形新屋，五睡房，大地段，高尚住宅區，叫價廿二萬九。
- ▲7515 LINDRICK COURT 花園極大，三睡房款式新穎，後園極大，三睡房土庫完成，用料上乘，土庫兩房一廳，私家門口出入。

物業免費估價:

- ▲相文兩房一廳，一千尺，環境優美，近學校巴士及商場，六萬餘。
- ▲55 GOSPODAR, 十七萬九，十一年新大屋，有城市景，位於半山區，四房一廳，土庫可租出，特大地段 50x122 尺，好實業。
- ▲3912 UNION ST. 五十尺地，三房一廳，土庫高樓底有景，叫價十一萬四，有價請。
- ▲西區，近 OKEVIE, 二千餘尺，五睡房樓上，土庫兩房兩廳，大地段 63x122 尺，環境優靜高尚。
- ▲E 十街仔屋，一年新，33x122 3720 呎，打街，樓上兩房一廳，50 呎地，地段 50x122 尺，叫價十一萬二。
- ▲505 EDGEMONT 本李士三睡房一廳，新屋大屋，地段大，地方清靜，開價廿四萬九千。
- ▲GOVERNMENT 區，卅餘萬大屋，有私家泳池，羽毛球場，設備齊全。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
本市東區旺街商業樓:
▲13年新，樓上四單位租文，樓下三間舖位全部租滿，年收租 \$34,600 每年可加租百分之十，取價卅四萬元。樓地地點好，容易打理，投資好機會。

鮮果菜攤出讓

在 LADNER 埠公路旁菜菜攤，夏季每週生意四千餘元，取價一萬五千九百元包括 1978 FORD E250 VAN 車，電動收銀機磅秤等，有 WALK-IN COOLER 設備，月租三百元(冬季不開舖免租)
▲唐人街吉地一幅 25x122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

Success in Autoplan
99% INSURANCE LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES. BETTER SERVICE

- ▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺 45 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍洽。
- ▲WEST END COMOX 街，六單位小租文易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價卅二萬餘元。請與徐松齡洽。

代業主管理商業樓宇
租文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費廉
歡迎查詢。

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，租文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE
Property Management
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899.

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時至四時

免費停車 代理置業 投資
廿年經驗 汽車房產 燕梳
保證滿意 各行生意 保險

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

BLOCK BROS. REALTY LTD.



梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036 3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年全新翻新土庫完成...



3994 NITHSDALE ST. 3房一廳土庫完成...



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成...



4580 CLARENDON KENFREW 四房一廳, 土庫完成...



1934 TRIUMPH ST. 兩房一廳, 西區城市屋...



4270 E GEORGIA ST. 三睡入息屋, 北本拿比...



兩房一廳, 有土庫 61 X 146 PORT COQUITLAM 七萬八



20年屋, 兩房一廳 土庫完成, 地大, 暖板地



6040 BUCHANAN ST. 北本拿比25年屋, 地大...



33X122 1956 ADANAC ST. 三睡入息土庫完成...



北本拿比標準地, 兩房一廳, 九萬餘



兩房一廳, 36年 開價九萬九



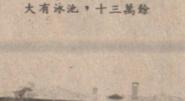
1140 E 13th AVE. 五睡入息屋, 月入過千...



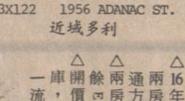
西區豪華城市屋, 風景優美, GRANVILLE & W.7



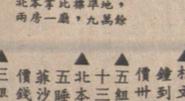
3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



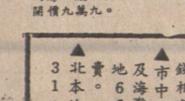
6392 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北本拿比, 四五千五百尺...



三睡入息屋, 開價十萬零五 2330 CLARK DR.



△16年新屋, 四房一廳土庫完成...



△兩房一廳土庫完成, 交通方便...

特大建築地 北本拿比新區建築地兩塊, 價錢相宜...

ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222

林文達 PETER LIM 住宅: 277-7468 林珍玲 CHIN-LIN LIM 住宅: 680-7136

謝煜賢 Don Quan Canada Permanent Trust 住宅: 420-4665

陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd. 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

周太 Halia Chow BB公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111

黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945 孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421

林念強 ALEX LAM 住宅: 433-0064 黃玉清 HEDDY WONG 住宅: 526-1406

劉穎茵 AMY LAU 住宅: 299-5264 253-5676 華語職員精通 JOHN SHUM 住宅: 327-5636

Century 21 電話: 872-0321 美洲最大實業公司 CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK

4月16日股市貨幣行情

香港恒生指數 : 1075.48 -0.22
美元對港元 : 7.808
加元對港元 : 6.088
加元對美元 : 0.7810
紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1160.28 +10.15

(美金計算) 黃金 379.60 白銀 9.176
多倫多綜合指數 TSEC : 2330.20 +1.70
ROYAL BANK : 30.5/8 +1/4
SEAGRAM : 42.1/8 +1/8

資料提供: 加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

陳偉民先生
201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.
Bus. (604) 669-5514.



漢城大學生暴動
漢城國立大學的學生要求校園活動的完全自由。當他們舉行出學校大門時，被警方阻止。圖為大學生們向防暴警察投擲石子。(合衆國際社)



西德鑄造熊貓紀念章
一千多柏林人已訂購了一種新的、現正在柏林鑄造的紀念章。這種銀質紀念章，是為了紀念一月份去世的柏林動物園的大熊貓「天天」而製作的。正面是已故大熊貓「天天」的像，背面是柏林勃蘭登堡門。紀念章售價八十九馬克(約三十七美元)。

中國左筆權
大預家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡 移玉馬臨

內障眼特效藥
新宗義補眼丸功能消除眼內障，根治眼瞶，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生樂於介紹採用香港發行：卑路街五號廿二樓。電話八一九〇六六。

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.
★政府牌照，專業人材安裝修理★
防盜警鐘
電火工程
防火裝置
FIRE ALARM
多年經驗 忠誠負責
電話: 253-3608 廿四小時

樂聲牌 微波焗爐
用途廣 價合理
Panasonic 樂聲牌
NE-7850 Microwave Oven 微波焗爐
最新高級產品介紹
校正重量按鈕，可準確使不同重量之凍肉解冰及煮食，無需估計時間。

中山安堂
林健龍
面談五元 批發批發去來未中
批發一元 批發批發去來未中
批發一元 批發批發去來未中

醫生老邁病痛死亡
這事你想及想不通，避又避不開。你願與我們交朋友以分租重擔嗎?請電: 433-1174
或來函: P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 Granville Street, Vancouver, B.C.
Canada V6C 1V5 • Tel: (604) 688-4339 688-2020
本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項:
• 商業投資移民 • 自僱者移民 黃國樑
• 退休者移民 • 家屬移民 Collin K Wong

太平洋影視音響中心
PACIFIC COAST ELECTRONICS
2725 E. HASTINGS ST. (RELOCAN)
TEL: 254-0737
廿四小時急修服務
直接傳呼: 667-4352 (留電及姓名即覆)

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726
代辦修理 ICBC 一切手續。
▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
▲ICBC 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
▲ICBC 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 厥收零件。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
TUNE UP 各種汽車
(免費代清潔引擎及估價)
專科持牌大僑代你:
大車頭引擎 ENGINE 尾牙 REAR END
化油器 CARB 自動波箱 AUTO TRANS
煞車系統 BRAKE

光輝汽車中心
A.P.P. AUTO
唐人街喜士定東街三五六號 TEL: 682-8156
356 E. Hastings St., Van.
四週年紀念酬賓特價
價錢公道·歡迎比較·
* 汽車機件修理
* 車身翻新噴油
* 免費汽車借用
* 免費拖車服務
* 專人代辦 ICBC 手續

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯茂 電話 684-6039
教師 馮南榮 電話 879-0319

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) 321-7324
Vancouver, B.C. 251-5015
學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取筆試

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120
電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址: 城多利街 5869 號
電話: 321-3722
考專人 免費 經驗 師資優良
考專人 免費 經驗 師資優良
考專人 免費 經驗 師資優良
校長: 方勵強夫人
電話: 298-4623

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6 130 元
872-8717

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元, 並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街
本校教師, 全埠經驗最豐富, 保證捷法速成, 普通班 \$125 元, 絕不拖鐘。
教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址: 百老匯街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524 437-9617

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434 謝周炳麟

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全程
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434 黃潤賢: 681-0430 日開 327-6446 晚開

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久, 經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時) 全程 120 元

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 師資優良 師資優良
師資優良 師資優良 師資優良
師資優良 師資優良 師資優良
師資優良 師資優良 師資優良

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 254-2805 校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好



DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204



ADA TSANG 434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855



JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

房屋 (西區與東區)

△列治文區二年新四睡房，家庭房，雙車房，游泳池，開價十七萬八千元。
 △溫哥華市中心三睡房，兩浴室，開價八萬八千元。
 △北溫哥華高尚住宅區，兩睡房，收入每月七百五十元。開價十二萬五千元。
 △3.4畝地連卅一年兩睡房，在列治文區近HASTINGS STREET，地大環境好。開價八萬四千元。
 △唐人街三睡房，新屋頂，開價七萬一千元。
 △新屋近紅瓦屋頂，暖水系統，開價七萬一千元。
 △新屋 301 E. 43rd 街近多利街雲石壁爐，圓型樓梯，工料一流。
 △新屋東42街近多利街，紅瓦屋頂，裝飾華麗。
 △特級新屋，闊大地段，面積四千餘呎六睡房，有家庭電器，紅瓦屋頂，暖水系統，高貴典雅。

(東區與西區)

△西區女皇公園附近高尚住宅區五睡房大地土庫完成17萬五千。
 △SILVERMOUNT ST. 近多利街，翻新兩睡房土庫完成平售。
 △東區廿九年新，兩睡房，土庫完成，十萬。
 △高尚住宅區四十八呎，向南大地，屋頂廿八萬餘元。
 △唐人街有吉地，位七百號，向南大地，屋頂廿八萬餘元。
 △唐人街十年新屋，三睡房，土庫完成，可租出三萬六千元。
 △東區二睡房，土庫完成，近中學，環境好，屋主急讓八萬五千元。
 △VANANISH ST. 有兩間實淨屋，有兩間實淨屋，屋主急讓八萬五千元。
 △有七間西區獨立屋，有兩間實淨屋，屋主急讓八萬五千元。
 △6355 PARKWAY ST. 五睡房，地大，價銀平。
 △5200 E. 43rd 街，十二年新屋，三睡房，土庫完成，十四萬五千元。

商業樓及租文

△十五年新樓，十五個租文，三個舖位，全部租出，年收六萬餘元。
 △十年新樓，兩租文，兩個舖位及土庫，全部租出，年收三萬八千元，價三十七萬九千元。
 △一層及土庫樓，近N.W.，餐館租客，價二十一萬九千元。
 △十三年新樓，十個舖位及樓上寫字樓，地下停車場，年收十二萬九千元，價一百二十九萬。
 △四租文及五個舖位商業樓，五十八萬。
 △保養一流十四租文商業樓，年收五萬八千元，價五十一萬。
 △兩年新磚樓，五租文，餐館租客，價三十九萬。
 △項士威區商業樓，年收二萬四千元，價廿八萬九千元。
 △編街區兩租文及舖位商業樓，廿九萬五千元。
 △列治文區近HASTINGS 購物中心商業吉地三幅，近No. 3 路每幅十八萬，自建舖位最宜。
 △一層兩租文及一幅吉地停車場二萬九千元。
 △三年新磚樓，地大，價銀相宜。

生意及物業

△一年新四千呎超級市場，年收四十五萬。
 △東區有中型超級市場，生意連物業，開價一百萬。
 △疏利埠，生意連物業，前舖後居，三睡房，適合家庭式經營。
 △內卅三座位咖啡室短期租地，四十五萬。
 △內卅六十座位咖啡室，年收四十餘萬，厚人工，深利錢。
 △內卅六十座位咖啡室，有酒牌，六萬九千元開價。
 △內卅六十座位咖啡室生意連物業，有三睡房租文單位，生意日做六百元，卅五萬開價。
 △西區生意位於大購物中心，座位一百九十，全部裝飾一新，日做二千，十五萬開價。
 △大型超級市場，位於購物中心，現代化生財用具，二十六萬。
 △士多生意，兩萬九千及四萬九千。
 △電站生意及物業，包括有修理車房及士多生意租出二十萬。
 △超級市場及物業，年收九十五萬，六千呎舖位及大停車場，六十八萬。

李志雄 Allen Lee
 住家: 263-3842
 公司: (英) 437-9700
 直接中文傳呼 667-0926 留電即覆

▲豪華新屋，正在興建中，35x122，千五呎，水電暖氣，近貴族六街，請電接洽。
 ▲投資移民佳音，有生意及物業，地點旺，生意年入卅五萬，保證移民，歡迎查詢。
 ▲三層屋，六睡房，地大，近巴士，開價十三萬餘。
 ▲四睡房，近女皇公園，上下廚房齊，十萬有成交。
 ▲新屋快將興建，乃51街，標準地請電查詢。
 ▲十一萬平屋，33尺，近京士威道及34街。
 ▲睡房租文，六萬餘，四萬餘有成交。
 ▲一年新，建築師設計豪華靚屋，近交通，水電暖氣，開價十八萬四千。

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
 United Realty Ltd.
 住家: 327-7004
 公司: 736-3831

北本拿比五房五層地大豪華屋23萬5歡迎約看。

▲東區五年兩房一廳租文，四萬五千元。
 ▲西區區區商業樓多間急賣。
 ▲西區五房三層近學校交通方便，19萬七千。
 ▲著名道租馬達維維維維生意，七萬五。
 ▲阿省四年新八租文租文二萬元首期即可。

UNITED REALTY LTD.
 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
 張澤明
 榮獲加西於一公司售屋最多最快第一名榮譽
 公司 437-9431 住家 263-4721
 687-7711 #7428

▲新屋即快將完成: 1. 近海街夾53街，2. 近海街夾8街，3. 近海街夾15街，4. 近海街夾22街，5. 近海街夾29街，6. 近海街夾36街，7. 近海街夾43街，8. 近海街夾50街，9. 近海街夾57街，10. 近海街夾64街，11. 近海街夾71街，12. 近海街夾78街，13. 近海街夾85街，14. 近海街夾92街，15. 近海街夾99街，16. 近海街夾106街，17. 近海街夾113街，18. 近海街夾120街，19. 近海街夾127街，20. 近海街夾134街，21. 近海街夾141街，22. 近海街夾148街，23. 近海街夾155街，24. 近海街夾162街，25. 近海街夾169街，26. 近海街夾176街，27. 近海街夾183街，28. 近海街夾190街，29. 近海街夾197街，30. 近海街夾204街，31. 近海街夾211街，32. 近海街夾218街，33. 近海街夾225街，34. 近海街夾232街，35. 近海街夾239街，36. 近海街夾246街，37. 近海街夾253街，38. 近海街夾260街，39. 近海街夾267街，40. 近海街夾274街，41. 近海街夾281街，42. 近海街夾288街，43. 近海街夾295街，44. 近海街夾302街，45. 近海街夾309街，46. 近海街夾316街，47. 近海街夾323街，48. 近海街夾330街，49. 近海街夾337街，50. 近海街夾344街，51. 近海街夾351街，52. 近海街夾358街，53. 近海街夾365街，54. 近海街夾372街，55. 近海街夾379街，56. 近海街夾386街，57. 近海街夾393街，58. 近海街夾400街，59. 近海街夾407街，60. 近海街夾414街，61. 近海街夾421街，62. 近海街夾428街，63. 近海街夾435街，64. 近海街夾442街，65. 近海街夾449街，66. 近海街夾456街，67. 近海街夾463街，68. 近海街夾470街，69. 近海街夾477街，70. 近海街夾484街，71. 近海街夾491街，72. 近海街夾498街，73. 近海街夾505街，74. 近海街夾512街，75. 近海街夾519街，76. 近海街夾526街，77. 近海街夾533街，78. 近海街夾540街，79. 近海街夾547街，80. 近海街夾554街，81. 近海街夾561街，82. 近海街夾568街，83. 近海街夾575街，84. 近海街夾582街，85. 近海街夾589街，86. 近海街夾596街，87. 近海街夾603街，88. 近海街夾610街，89. 近海街夾617街，90. 近海街夾624街，91. 近海街夾631街，92. 近海街夾638街，93. 近海街夾645街，94. 近海街夾652街，95. 近海街夾659街，96. 近海街夾666街，97. 近海街夾673街，98. 近海街夾680街，99. 近海街夾687街，100. 近海街夾694街，101. 近海街夾701街，102. 近海街夾708街，103. 近海街夾715街，104. 近海街夾722街，105. 近海街夾729街，106. 近海街夾736街，107. 近海街夾743街，108. 近海街夾750街，109. 近海街夾757街，110. 近海街夾764街，111. 近海街夾771街，112. 近海街夾778街，113. 近海街夾785街，114. 近海街夾792街，115. 近海街夾799街，116. 近海街夾806街，117. 近海街夾813街，118. 近海街夾820街，119. 近海街夾827街，120. 近海街夾834街，121. 近海街夾841街，122. 近海街夾848街，123. 近海街夾855街，124. 近海街夾862街，125. 近海街夾869街，126. 近海街夾876街，127. 近海街夾883街，128. 近海街夾890街，129. 近海街夾897街，130. 近海街夾904街，131. 近海街夾911街，132. 近海街夾918街，133. 近海街夾925街，134. 近海街夾932街，135. 近海街夾939街，136. 近海街夾946街，137. 近海街夾953街，138. 近海街夾960街，139. 近海街夾967街，140. 近海街夾974街，141. 近海街夾981街，142. 近海街夾988街，143. 近海街夾995街，144. 近海街夾1002街，145. 近海街夾1009街，146. 近海街夾1016街，147. 近海街夾1023街，148. 近海街夾1030街，149. 近海街夾1037街，150. 近海街夾1044街，151. 近海街夾1051街，152. 近海街夾1058街，153. 近海街夾1065街，154. 近海街夾1072街，155. 近海街夾1079街，156. 近海街夾1086街，157. 近海街夾1093街，158. 近海街夾1100街，159. 近海街夾1107街，160. 近海街夾1114街，161. 近海街夾1121街，162. 近海街夾1128街，163. 近海街夾1135街，164. 近海街夾1142街，165. 近海街夾1149街，166. 近海街夾1156街，167. 近海街夾1163街，168. 近海街夾1170街，169. 近海街夾1177街，170. 近海街夾1184街，171. 近海街夾1191街，172. 近海街夾1198街，173. 近海街夾1205街，174. 近海街夾1212街，175. 近海街夾1219街，176. 近海街夾1226街，177. 近海街夾1233街，178. 近海街夾1240街，179. 近海街夾1247街，180. 近海街夾1254街，181. 近海街夾1261街，182. 近海街夾1268街，183. 近海街夾1275街，184. 近海街夾1282街，185. 近海街夾1289街，186. 近海街夾1296街，187. 近海街夾1303街，188. 近海街夾1310街，189. 近海街夾1317街，190. 近海街夾1324街，191. 近海街夾1331街，192. 近海街夾1338街，193. 近海街夾1345街，194. 近海街夾1352街，195. 近海街夾1359街，196. 近海街夾1366街，197. 近海街夾1373街，198. 近海街夾1380街，199. 近海街夾1387街，200. 近海街夾1394街，201. 近海街夾1401街，202. 近海街夾1408街，203. 近海街夾1415街，204. 近海街夾1422街，205. 近海街夾1429街，206. 近海街夾1436街，207. 近海街夾1443街，208. 近海街夾1450街，209. 近海街夾1457街，210. 近海街夾1464街，211. 近海街夾1471街，212. 近海街夾1478街，213. 近海街夾1485街，214. 近海街夾1492街，215. 近海街夾1499街，216. 近海街夾1506街，217. 近海街夾1513街，218. 近海街夾1520街，219. 近海街夾1527街，220. 近海街夾1534街，221. 近海街夾1541街，222. 近海街夾1548街，223. 近海街夾1555街，224. 近海街夾1562街，225. 近海街夾1569街，226. 近海街夾1576街，227. 近海街夾1583街，228. 近海街夾1590街，229. 近海街夾1597街，230. 近海街夾1604街，231. 近海街夾1611街，232. 近海街夾1618街，233. 近海街夾1625街，234. 近海街夾1632街，235. 近海街夾1639街，236. 近海街夾1646街，237. 近海街夾1653街，238. 近海街夾1660街，239. 近海街夾1667街，240. 近海街夾1674街，241. 近海街夾1681街，242. 近海街夾1688街，243. 近海街夾1695街，244. 近海街夾1702街，245. 近海街夾1709街，246. 近海街夾1716街，247. 近海街夾1723街，248. 近海街夾1730街，249. 近海街夾1737街，250. 近海街夾1744街，251. 近海街夾1751街，252. 近海街夾1758街，253. 近海街夾1765街，254. 近海街夾1772街，255. 近海街夾1779街，256. 近海街夾1786街，257. 近海街夾1793街，258. 近海街夾1800街，259. 近海街夾1807街，260. 近海街夾1814街，261. 近海街夾1821街，262. 近海街夾1828街，263. 近海街夾1835街，264. 近海街夾1842街，265. 近海街夾1849街，266. 近海街夾1856街，267. 近海街夾1863街，268. 近海街夾1870街，269. 近海街夾1877街，270. 近海街夾1884街，271. 近海街夾1891街，272. 近海街夾1898街，273. 近海街夾1905街，274. 近海街夾1912街，275. 近海街夾1919街，276. 近海街夾1926街，277. 近海街夾1933街，278. 近海街夾1940街，279. 近海街夾1947街，280. 近海街夾1954街，281. 近海街夾1961街，282. 近海街夾1968街，283. 近海街夾1975街，284. 近海街夾1982街，285. 近海街夾1989街，286. 近海街夾1996街，287. 近海街夾2003街，288. 近海街夾2010街，289. 近海街夾2017街，290. 近海街夾2024街，291. 近海街夾2031街，292. 近海街夾2038街，293. 近海街夾2045街，294. 近海街夾2052街，295. 近海街夾2059街，296. 近海街夾2066街，297. 近海街夾2073街，298. 近海街夾2080街，299. 近海街夾2087街，300. 近海街夾2094街，301. 近海街夾2101街，302. 近海街夾2108街，303. 近海街夾2115街，304. 近海街夾2122街，305. 近海街夾2129街，306. 近海街夾2136街，307. 近海街夾2143街，308. 近海街夾2150街，309. 近海街夾2157街，310. 近海街夾2164街，311. 近海街夾2171街，312. 近海街夾2178街，313. 近海街夾2185街，314. 近海街夾2192街，315. 近海街夾2199街，316. 近海街夾2206街，317. 近海街夾2213街，318. 近海街夾2220街，319. 近海街夾2227街，320. 近海街夾2234街，321. 近海街夾2241街，322. 近海街夾2248街，323. 近海街夾2255街，324. 近海街夾2262街，325. 近海街夾2269街，326. 近海街夾2276街，327. 近海街夾2283街，328. 近海街夾2290街，329. 近海街夾2297街，330. 近海街夾2304街，331. 近海街夾2311街，332. 近海街夾2318街，333. 近海街夾2325街，334. 近海街夾2332街，335. 近海街夾2339街，336. 近海街夾2346街，337. 近海街夾2353街，338. 近海街夾2360街，339. 近海街夾2367街，340. 近海街夾2374街，341. 近海街夾2381街，342. 近海街夾2388街，343. 近海街夾2395街，344. 近海街夾2402街，345. 近海街夾2409街，346. 近海街夾2416街，347. 近海街夾2423街，348. 近海街夾2430街，349. 近海街夾2437街，350. 近海街夾2444街，351. 近海街夾2451街，352. 近海街夾2458街，353. 近海街夾2465街，354. 近海街夾2472街，355. 近海街夾2479街，356. 近海街夾2486街，357. 近海街夾2493街，358. 近海街夾2500街，359. 近海街夾2507街，360. 近海街夾2514街，361. 近海街夾2521街，362. 近海街夾2528街，363. 近海街夾2535街，364. 近海街夾2542街，365. 近海街夾2549街，366. 近海街夾2556街，367. 近海街夾2563街，368. 近海街夾2570街，369. 近海街夾2577街，370. 近海街夾2584街，371. 近海街夾2591街，372. 近海街夾2598街，373. 近海街夾2605街，374. 近海街夾2612街，375. 近海街夾2619街，376. 近海街夾2626街，377. 近海街夾2633街，378. 近海街夾2640街，379. 近海街夾2647街，380. 近海街夾2654街，381. 近海街夾2661街，382. 近海街夾2668街，383. 近海街夾2675街，384. 近海街夾2682街，385. 近海街夾2689街，386. 近海街夾2696街，387. 近海街夾2703街，388. 近海街夾2710街，389. 近海街夾2717街，390. 近海街夾2724街，391. 近海街夾2731街，392. 近海街夾2738街，393. 近海街夾2745街，394. 近海街夾2752街，395. 近海街夾2759街，396. 近海街夾2766街，397. 近海街夾2773街，398. 近海街夾2780街，399. 近海街夾2787街，400. 近海街夾2794街，401. 近海街夾2801街，402. 近海街夾2808街，403. 近海街夾2815街，404. 近海街夾2822街，405. 近海街夾2829街，406. 近海街夾2836街，407. 近海街夾2843街，408. 近海街夾2850街，409. 近海街夾2857街，410. 近海街夾2864街，411. 近海街夾2871街，412. 近海街夾2878街，413. 近海街夾2885街，414. 近海街夾2892街，415. 近海街夾2899街，416. 近海街夾2906街，417. 近海街夾2913街，418. 近海街夾2920街，419. 近海街夾2927街，420. 近海街夾2934街，421. 近海街夾2941街，422. 近海街夾2948街，423. 近海街夾2955街，424. 近海街夾2962街，425. 近海街夾2969街，426. 近海街夾2976街，427. 近海街夾2983街，428. 近海街夾2990街，429. 近海街夾2997街，430. 近海街夾3004街，431. 近海街夾3011街，432. 近海街夾3018街，433. 近海街夾3025街，434. 近海街夾3032街，435. 近海街夾3039街，436. 近海街夾3046街，437. 近海街夾3053街，438. 近海街夾3060街，439. 近海街夾3067街，440. 近海街夾3074街，441. 近海街夾3081街，442. 近海街夾3088街，443. 近海街夾3095街，444. 近海街夾3102街，445. 近海街夾3109街，446. 近海街夾3116街，447. 近海街夾3123街，448. 近海街夾3130街，449. 近海街夾3137街，450. 近海街夾3144街，451. 近海街夾3151街，452. 近海街夾3158街，453. 近海街夾3165街，454. 近海街夾3172街，455. 近海街夾3179街，456. 近海街夾3186街，457. 近海街夾3193街，458. 近海街夾3200街，459. 近海街夾3207街，460. 近海街夾3214街，461. 近海街夾3221街，462. 近海街夾3228街，463. 近海街夾3235街，464. 近海街夾3242街，465. 近海街夾3249街，466. 近海街夾3256街，467. 近海街夾3263街，468. 近海街夾3270街，469. 近海街夾3277街，470. 近海街夾3284街，471. 近海街夾3291街，472. 近海街夾3298街，473. 近海街夾3305街，474. 近海街夾3312街，475. 近海街夾3319街，476. 近海街夾3326街，477. 近海街夾3333街，478. 近海街夾3340街，479. 近海街夾3347街，480. 近海街夾3354街，481. 近海街夾3361街，482. 近海街夾3368街，483. 近海街夾3375街，484. 近海街夾3382街，485. 近海街夾3389街，486. 近海街夾3396街，487. 近海街夾3403街，488. 近海街夾3410街，489. 近海街夾3417街，490. 近海街夾3424街，491. 近海街夾3431街，492. 近海街夾3438街，493. 近海街夾3445街，494. 近海街夾3452街，495. 近海街夾3459街，496. 近海街夾3466街，497. 近海街夾3473街，498. 近海街夾3480街，499. 近海街夾3487街，500. 近海街夾3494街，501. 近海街夾3501街，502. 近海街夾3508街，503. 近海街夾3515街，504. 近海街夾3522街，505. 近海街夾3529街，506. 近海街夾3536街，507. 近海街夾3543街，508. 近海街夾3550街，509. 近海街夾3557街，510. 近海街夾3564街，511. 近海街夾3571街，512. 近海街夾3578街，513. 近海街夾3585街，514. 近海街夾3592街，515. 近海街夾3599街，516. 近海街夾3606街，517. 近海街夾3613街，518. 近海街夾3620街，519. 近海街夾3627街，520. 近海街夾3634街，521. 近海街夾3641街，522. 近海街夾3648街，523. 近海街夾3655街，524. 近海街夾3662街，525. 近海街夾3669街，526. 近海街夾3676街，527. 近海街夾3683街，528. 近海街夾3690街，529. 近海街夾3697街，530. 近海街夾3704街，531. 近海街夾3711街，532. 近海街夾3718街，533. 近海街夾3725街，534. 近海街夾3732街，535. 近海街夾3739街，536. 近海街夾3746街，537. 近海街夾3753街，538. 近海街夾3760街，539. 近海街夾3767街，540. 近海街夾3774街，541. 近海街夾3781街，542. 近海街夾3788街，543. 近海街夾3795街，544. 近海街夾3802街，545. 近海街夾3809街，546. 近海街夾3816街，547. 近海街夾3823街，548. 近海街夾3830街，549. 近海街夾3837街，550. 近海街夾3844街，551. 近海街夾3851街，552. 近海街夾3858街，553. 近海街夾3865街，554. 近海街夾3872街，555. 近海街夾3879街，556. 近海街夾3886街，557. 近海街夾3893街，558. 近海街夾3900街，559. 近海街夾3907街，560. 近海街夾3914街，561. 近海街夾3921街，562. 近海街夾3928街，563. 近海街夾3935街，564. 近海街夾3942街，565. 近海街夾3949街，566. 近海街夾3956街，567. 近海街夾3963街，568. 近海街夾3970街，569. 近海街夾3977街，570. 近海街夾3984街，571. 近海街夾3991街，572. 近海街夾3998街，573. 近海街夾4005街，574. 近海街夾4012街，575. 近海街夾4019街，576. 近海街夾4026街，577. 近海街夾4033街，578. 近海街夾4040街，579. 近海街夾4047街，580. 近海街夾4054街，581. 近海街夾4061街，582. 近海街夾4068街，583. 近海街夾4075街，584. 近海街夾4082街，585. 近海街夾4089街，586. 近海街夾4096街，587. 近海街夾4103街，588. 近海街夾4110街，589. 近海街夾4117街，590. 近海街夾4124街，591. 近海街夾4131街，592. 近海街夾4138街，593. 近海街夾4145街，594. 近海街夾4152街，595. 近海街夾4159街，596. 近海街夾4166街，597. 近海街夾4173街，598. 近海街夾4180街，599. 近海街夾4187街，600. 近海街夾4194街，601. 近海街夾4201街，602. 近海街夾4208街，603. 近海街夾4215街，604. 近海街夾4222街，605. 近海街夾4229街，606. 近海街夾4236街，607. 近海街夾4243街，608. 近海街夾4250街，609. 近海街夾4257街，610. 近海街夾4264街，611. 近海街夾4271街，612. 近海街夾4278街，613. 近海街夾4285街，614. 近海街夾4292街，615. 近海街夾4299街，616. 近海街夾4306街，617. 近海街夾4313街，618. 近海街夾4320街，619. 近海街夾4327街，620. 近海街夾4334街，621. 近海街夾4341街，622. 近海街夾4348街，623. 近海街夾4355街，624. 近海街夾4362街，625. 近海街夾4369街，626. 近海街夾4376街，627. 近海街夾4383街，628. 近海街夾4390街，629. 近海街夾4397街，630. 近海街夾4404街，631. 近海街夾4411街，632. 近海街夾4418街，633. 近海街夾4425街，634. 近海街夾4432街，635. 近海街夾4439街，636. 近海街夾4446街，637. 近海街夾4453街，638. 近海街夾4460街，639. 近海街夾4467街，640. 近海街夾4474街，641. 近海街夾4481街，642. 近海街夾

想借錢?

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK 885 DUNSMUIR STREET VANCOUVER B.C. 681-7484

本銀行提供: 多項商業貸款, 移民投資機會, 免費諮詢服務

屋主自賣: 22年新三層房, 土庫, 49X131, 有兩車房

餐館及屋出賣: 好機會大舖, 喜士, 好裝修, 地點佳

新屋出賣: 257號近近近, 地點好, 交通方便

特大三層入息屋: 每月收租二千六百元, 位於士丹利街

一房一廳: WOODLAND AVE, 近喜士, 交通方便

租或售均可: 位於士丹利街, 交通方便

華埠一千尺光猛寫字樓: 月租泊車位, 地點佳

華埠聯房出租: 位於華埠, 交通方便

平靚土庫出租: 位於華埠, 交通方便

商業樓出租: 位於華埠, 交通方便

中西餐館平賣: 3048 KINGSWAY, 外賣, 裝修, 設備齊全

觀屋出賃: 位於華埠, 交通方便

餐館連物業: 位於華埠, 交通方便

新屋出賃: 位於華埠, 交通方便

東區靚屋自賣: 位於華埠, 交通方便

溫市全新大屋: 位於溫哥華, 交通方便

七年屋自賣: 位於溫哥華, 交通方便

屋主自賣: 位於溫哥華, 交通方便

溫哥華餐館出賃: 位於溫哥華, 交通方便

屋主自賣: 位於溫哥華, 交通方便

屋主自賣: 位於溫哥華, 交通方便

屋主自賣: 位於溫哥華, 交通方便

唐人街住宅地出賃: 位於唐人街, 交通方便

雙入墓地出賃: 位於溫哥華, 交通方便

11年新屋主自賣: 位於溫哥華, 交通方便

屋主自賣: 位於溫哥華, 交通方便

特價急售: 位於溫哥華, 交通方便

屋主自賣: 位於溫哥華, 交通方便

「哈特現象」說明了什麼？

在民主黨總統候選人中，美國政壇出現了一個令人注目的現象——「哈特現象」。

各國風箏記趣

新西蘭的毛利人在村內放風箏，以表示平安無事；如果風箏斷線，則表示不幸。

日本女權有待提高

戰後以來，日本婦女地位有了變化。女子進入大學和考取學位的人數越來越

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD. 新張期間為酬謝僑胞愛護 由四月八日起至四月廿二日(週二)止 全部貨品一律九折

明天在快活谷見面! W.K. logo and promotional text for an event at W.K. (likely West King).

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

金門海產有限公司 溫哥華華士定東街 453 號 電話: (604) 251-7021 251-7025

大富公司 奇化街二六七號 電話: 669-2351 TAI FU BARGAIN CENTRE

大隆肉食公司 TAI LOONG ENTERPRISES LTD. 溫哥華市華埠奇化街245號 電話: 681-7709

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 688-6025

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

位元堂參茸藥行 Wai Yuen Tong Trading Co. Ltd. 統辦 正地道南北西土中草藥材

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST-PENDER STREET PHONE 681-1082

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

眼鼻也會長石頭？ 李仕

一般多見於三十五歲以上的成年人，平時不紅不腫，但病人眼鼻有東西在眼鼻內，開始以為是眼鼻發炎，於是經常滴消炎藥水，使用多次不見效，檢查眼鼻，發現眼鼻內有散在的或成塊狀的黃白色小結晶，這就是眼鼻結石。由於結石是由於眼鼻的分泌物，引起炎症，使分泌物中的蛋白質，在眼鼻的黏膜上沉澱，形成結石。由於結石是由於眼鼻的分泌物，引起炎症，使分泌物中的蛋白質，在眼鼻的黏膜上沉澱，形成結石。由於結石是由於眼鼻的分泌物，引起炎症，使分泌物中的蛋白質，在眼鼻的黏膜上沉澱，形成結石。

魚膽有毒切勿吃

魚膽能治百病，其效如神，這是一句老話。其實，魚膽是有毒的。據醫學專家指出，魚膽中含有大量的蛋白質、脂肪、糖類、維生素、礦物質等，這些成分在人體內代謝後，會產生大量的尿酸。尿酸在人體內積聚，會引起關節炎、腎臟病等。因此，魚膽是有毒的，切勿吃。



鋅 缺不可體人

鋅是人體中不可缺少的微量元素之一。鋅在人體內參與多種酶的合成，對人體的發育、生長、繁殖等具有重要作用。缺鋅會導致人體免疫力下降，易患各種疾病。因此，應注意鋅的攝入，以維持人體健康。

「參菊白芍晶」的優良性能

「參菊白芍晶」是一種中藥製劑，具有補氣養血、強筋壯骨、延年益壽等優良性能。該藥選用名貴中藥，經科學方法精製而成。對於氣血兩虧、體弱多病、腰酸背痛等症，具有顯著療效。長期服用，可增強體質，延緩衰老。



日服阿司匹靈一片 可防止冠心病發作

一項最新的醫學研究顯示，每日服用阿司匹靈一片，可顯著降低冠心病發作的風險。阿司匹靈具有抗血小板凝集作用，能防止血管內形成血栓，從而預防心臟病發作。對於已有冠心病病史的患者，每日服用阿司匹靈是預防復發的有效方法。



公路上的救護站

在繁忙的公路上，救護站是保障行人安全的重要設施。救護站通常設有急救室、藥房、檢驗室等，由專業醫護人員駐守。當發生交通事故或突發疾病時，救護站能及時提供急救服務，為傷者爭取寶貴的救治時間。

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席

- 紅燒大生翅
- 清蒸海上鮮
- 北京片皮鴨
- 蒜茸炒時蔬
- 豉汁蒸排骨
- 合時甜品

每席九十九元

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽器材(附設修理部)

PIONEER TOSHIBA JVC AIWA
PHILIPS CTC-6R 轉台機 \$180
特價 \$119.99 郵
PIONEER 汽車音響
一律八折

大平賣

ECONO. 日本名牌空白錄影帶 每盒 一打以上

3小時	BETA L-500	\$9.99	9.75
4 1/2小時	L-750	\$11.75	11.50
5小時	L-830	\$13.99	13.75

原價 \$7.99 TDK VHS T-120 10.25 9.99
特價 \$6.99 專人修理錄影機，價錢公道。

加拿大金煌潮州菜館

Golden Blaze Chao Chow Restaurant

535 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1F9
Tel: (604) 253-9540

名廚主理 每日早晚特別供應

- 潮州什錦鮑魚火鍋
- 潮州炒粉
- 潮州粿條
- 潮州水餃
- 潮州春卷
- 潮州炸春卷
- 潮州炸魚丸
- 潮州炸蝦丸
- 潮州炸肉丸
- 潮州炸豆腐
- 潮州炸芋頭
- 潮州炸薯條
- 潮州炸薯餅
- 潮州炸薯片
- 潮州炸薯條
- 潮州炸薯餅
- 潮州炸薯片

廠製旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

五花雲花蒸鮮新
磅旗吞旗氣蒸雲春運
十乾乾炸炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

紅豆沙糖水 卅九元正
紅豆沙糖水 卅九元正
紅豆沙糖水 卅九元正

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉羊腩
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春雲上海全新
卷吞麵蛋蛋蛋
皮皮類類類類

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

食住在大溫哥華
住在秘書路

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓

精美點心 天天茶市
歡迎預定 壽宴喜酌

特別介紹

(四和菜)	(五和菜)	(六和菜)
西湖牛肉羹 脆皮炸子雞 豉汁蒸排骨 蒜茸炒時蔬	芙蓉炒蝦球 脆皮炸子雞 豉汁蒸排骨 蒜茸炒時蔬	芙蓉炒蝦球 脆皮炸子雞 豉汁蒸排骨 蒜茸炒時蔬
\$28.00	\$35.00	\$52.00

(和菜一律奉送茶飯，生果)

溫哥華喜士西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

招歡筵壽游正精
呼迎開筵水宗美
週預卅喜海粵點
到定席酌鮮菜心

天天茶市
七天營業：每日上午九時至晚上十時

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 682-6675

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!
精推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元
明蝦大沙律
大熱薑蔥吊片
金牌串燒牛肉

一定好麵家

Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

店餅 馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

1414 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4, Canada Phone 683-7252

生日蛋糕 結婚禮餅
粉麵飯 精美餅券
冷熱飲品 茶餐常餐
香滑雪糕

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 682-6675

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一
天天茶市、百粵名菜

KT CONSTRUCTION LTD. (1977)
 基鐵建築有限公司
 電話: 255-4502
 承接新屋 商業樓宇 代客設計 價錢公道

標記洗地毯
 專門清洗各種地毯
 價格特平, 晚六時後
 電話: 253-5672

中興洗地毯
 新式機器, 上門洗地毯
 地毯, 即日洗即可用
 不變色, 不縮水, 不
 變樣, 保證滿意
 電話: 253-0982

清潔服務
 電話: 766-3084
 8:00-6:00
 6:00-3:00
 3:00-5:00

剪草園藝
 876-3854
 教授插花承接花球
 主理花球花架日式及其
 現任依頓公司插花示範
 3.2.4.6.3.5.7.9.太

剪草 剪樹
 437-1015
 剪草 剪樹
 剪草 剪樹
 剪草 剪樹

剪草 剪樹
 437-1015
 剪草 剪樹
 剪草 剪樹
 剪草 剪樹

日本式按摩
 VIVIAN'S HEALTH CARE
 足部鬆弛及
 一般皮膚按摩
 223-925 W. GEORGIA ST.
 TEL: 683-4642

宏海裝修
 專修住宅
 免費估價
 電話: 299-9861

通日夜服務
 專修各種大小
 通日夜服務
 電話: 434-1298

唐記建築裝修
 TONG'S CONTRACTING
 自精水土舊入
 動電庫屋則
 車裝工間翻新
 門程格新請

美林廣告公司
 各類廣告招牌
 1296 KINGSWAY VAN.
 876-5211

珍妮髮型屋
 Jenny's
 Hair Styling & Boutique
 (前 EATON 公司之髮型師)
 3488 CAMBIE ST. VAN. [夾19AVE.]
 男女髮型
 名廠電髮水
 原價 \$60
 春季酬賓
 \$38
 電髮 \$20 剪髮 \$18 學生 \$15
 電話: 876-7810 (歡迎預約)
 營業時間: 星期一至二: 九時至五時半
 星期三至六: 九時至七時半
 (星期日休息)

FLOWERS BY GRAYCE
 2503 E. Hastings St. Vancouver, BC
 電話: 253-3101
 本店代理:
 復活節鮮花, 高
 級朱古力及糖果
 等禮物。歡迎選
 購。
 謹祝各位復活節
 快樂!

Apple Pectin
 男女髮型
 名廠電髮水
 原價 \$60
 春季酬賓
 \$38
 電髮 \$20 剪髮 \$18 學生 \$15
 電話: 876-7810 (歡迎預約)
 營業時間: 星期一至二: 九時至五時半
 星期三至六: 九時至七時半
 (星期日休息)

提早預防, 重鋪屋頂
 用我們的噴射劑, 屋頂無論新舊,
 均可保持新面貌。請即美化你的
 屋頂!
 屋頂板可獲得及保持突出之銀色木
 板外觀。
 有三年之保證書,
 能控制苔蘚或霉菌。
 以化學方法消除苔蘚,
 污垢, 請即來電,
 收冬季價格。
 THOMSON SPRAY
 SERVICES LTD. 525-9327

燒針工程
 防盜燒針工程
 電話: 939-1149

煤氣暖氣冷氣陳房
 TEL: 251-1616
 2044 TURNER ST.
 精修各種電器
 煤氣暖氣冷氣陳房
 電話: 251-1616

中明
 油漆裝修大小工程
 土庫閣樓屋頂補漏
 免費估價
 電話: 325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
 959 EAST 21ST AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE: 876-2057
 876-6872
 保日水新
 夜夜煤新
 應應煤新
 召召氣新
 曹振興

楊氏建築裝修
 工砌瓦內土
 精碑籬仔外庫
 廉砌路色外間
 廉石面潤漆格
 電話: 430-1089

專洗衣機
 修乾衣機
 電爐雪櫃
 政府牌照 經驗技師
 特價優待僑胞
 電話: 321-2050 435-7659

田健三行工程
 Tien Tin Construction Ltd.
 包工大土庫內房
 君作小庫房外屋
 滿細工間陽油改
 意緻程格台漆建
 日274-4842 254-2764
 週254-6011

蘇權裝修建築
 SO KUEN CONSTRUCTION CO.
 註冊公司
 信譽保證
 酒吧裝修
 交磚油漆
 露台車房
 土庫閣樓
 商業樓面
 住宅改建
 請電: 324-2886

專門起屋
 專承新建屋, 兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工, 保證材料上乘
 政府合法牌照, 起貨快捷妥當
 一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元
 電話: 255-9147

精工電器修理
 電話: 689-6695 274-9384
 家庭電器
 乾洗機
 洗碗機
 洗衣機
 免費估價

AAA文件急遞有限公司
 TRIPLE A COURIERS LTD.
 203-37片打街
 專承上門收派本市區各種信件
 及小包裹, 收費便宜。例如:
 (由華埠收派至市中心商業區, 每
 件兩磅以下, 祇收三元)。
 即收即派, 比寄信快。
 簽名收派, 忠誠為僑胞服務。
 電話: 689-3677

新新建築公司
 SUN SUN CONSTRUCTION CO.
 PHONE: 324-0538
 水電
 瓷磚
 裝修
 內外
 土庫
 房屋
 商店
 裝修
 油漆

彭鴻記裝飾
 工土室裝承
 作庫內修建
 妥間設油新
 當格計漆屋
 電話: 874-6915

A. CHIN 陳達良
 電話: 291-0505
 價工園房新商土承
 錢作則屋舊業木接
 公妥設改裝住工大
 道當計建修宅程小

昌盛水喉
 Tel: 324-1486 738-7775
 鄭先生
 專門修理
 電動通渠
 水喉潔具 換熱水爐
 裝修廚廁 日夜服務

Evergreen Landscaping
 園藝
 住宅 商業 工業
 確保種園維護新
 台養植樹石草
 英語電: 438-0306 (24小時) 滿坪

存寶電器冷器
 電話: 321-4482 24小時服務
 政府註冊 專業技師
 修理安裝 保證妥當
 雪櫃磁頭
 洗碗碟機
 乾洗衣機

恒利水電暖氣工程
 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
 專門安裝修理水喉, 電
 火, 暖氣及家庭電器設
 備工程。電動通喉。
 298-8924 (24HRS) 438-1237

胡關誠建築公司
 承接華屋新屋 兼建商業舖位
 兼做建築貸款 全部西人工
 工作安料上乘 政府合法牌照
 地址: 文華大廈二樓
 傳呼機: 667-0919
 公司: 688-1337 住宅: 873-0507

聯合裝修公司
 253-6765 254-8061
 (24小時服務)
 免費估價
 內外修安舊
 費錢外理裝屋
 估特油屋車翻
 價平漆頂房新

Maxim's 美心餅店
 287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
 地二價品各生結熱出各
 方樓格質款日婚辣醬式
 推茶平良餅糕餅飽
 潔座平

恒基建築公司
 Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
 房屋保險重建大小工程
 電話: 687-7711 687-1447
 中夾 667-8199 呼聲留留廿廿
 馬 325-8520 馬 435-5961
 免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
 費柱外電台吧庫屋則業房建
 估水園工車油廚間加設裝裝新
 價泥牆程房漆欄格建計修文屋

加美移民顧問
 專辦 投資移民
 及 各項簽證
 非法居民變身份 (8月31日截止申請)
 各種移民類項
 地址: 溫哥華華街 329 二樓 109室
 電話: (604) 689-9033
 辦公時間 週一至週五
 上午十時至下午五時

中國參茸藥材行
 正地道藥材, 成藥補酒, 海味什貨,
 正官庄北高麗參, 中國梅花鹿茸片,
 正美國野山花旗參。
 新到中國各種補酒, 最新大特價
 推出北京人參白蘭地, 參茸藥酒, 人
 參味酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價
 優待, 北芪片每包半磅 \$2.49 大花
 雪耳每包 \$3, 每星期推出特價品
 歡迎參觀選購。
 由歷代祖傳黎雲祥先生主理
 地址: 加拿大, 溫哥華, 喜士定東街 289 號
 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
 VANCOUVER, B.C. CANADA
 TEL: 682-1113

陳冠夫建築公司
 請電 321-7289
 瓷換屋內土車櫃新
 磚新頂外庫房文建
 油鋼換翻閣陽維改
 漆窗新格台修
 政府牌照 快妥誠實服務

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
 公司: 430-4552 住宅: 325-9541
 防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
 大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

胡關誠建築公司
 承接華屋新屋 兼建商業舖位
 兼做建築貸款 全部西人工
 工作安料上乘 政府合法牌照
 地址: 文華大廈二樓
 傳呼機: 667-0919
 公司: 688-1337 住宅: 873-0507

加美移民顧問
 專辦 投資移民
 及 各項簽證
 非法居民變身份 (8月31日截止申請)
 各種移民類項
 地址: 溫哥華華街 329 二樓 109室
 電話: (604) 689-9033
 辦公時間 週一至週五
 上午十時至下午五時

中國參茸藥材行
 正地道藥材, 成藥補酒, 海味什貨,
 正官庄北高麗參, 中國梅花鹿茸片,
 正美國野山花旗參。
 新到中國各種補酒, 最新大特價
 推出北京人參白蘭地, 參茸藥酒, 人
 參味酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價
 優待, 北芪片每包半磅 \$2.49 大花
 雪耳每包 \$3, 每星期推出特價品
 歡迎參觀選購。
 由歷代祖傳黎雲祥先生主理
 地址: 加拿大, 溫哥華, 喜士定東街 289 號
 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
 VANCOUVER, B.C. CANADA
 TEL: 682-1113

利仁傢俬舖
 ORIENT FURNITURE SHOP
 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
 MATTRESS
 & FURNITURE
 睡房傢俬, 床褥
 書架, 寫字枱
 價廉物美
 營業時間
 星期一至星期六: 十時半至五時半
 星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息
 地址: 溫哥華喜士定東街 166 號
 電話: 689-5825; 689-4078

新世界建築公司
 MICHAEL YU
 CONSTRUCTION LTD.
 TEL: (604) 461-6983
 專人設
 費店勘
 商估
 房測
 屋建
 宅加
 修
 擴
 建

榮記麵家
 WING KEE RESTAURANT
 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
 電話: 270-1825
 本號特聘香港名廚主理
 粥粉麵飯 雲吞水餃
 明爐燒烤 生猛海鮮
 正宗粵菜 晚飯小酌
 堂食外賣 一律歡迎
 位於列治文區第三路 6260 號
 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
 營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
 逢星期三休息

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 香港
 專售廉價機票前往港台馬泰各地
 代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
 中國旅行社, 特別推出, 中國遊, 故鄉遊, 消遣遊
 選擇最多, 出團最密, 價錢最優待
 歐洲七國旅行團 1679 元起
 五月份起每週出發全團 16 日一流食宿
 CPAIR 國內機票大減價:
 卡加利或艾德頓來回 104 元起 多倫多來回 249 元起
 溫尼辟來回 198 元起 滿地可或渥太華來回 279 元起
 (604) 684-4151 (604) 684-4152

胡關誠建築公司
 承接華屋新屋 兼建商業舖位
 兼做建築貸款 全部西人工
 工作安料上乘 政府合法牌照
 地址: 文華大廈二樓
 傳呼機: 667-0919
 公司: 688-1337 住宅: 873-0507

加美移民顧問
 專辦 投資移民
 及 各項簽證
 非法居民變身份 (8月31日截止申請)
 各種移民類項
 地址: 溫哥華華街 329 二樓 109室
 電話: (604) 689-9033
 辦公時間 週一至週五
 上午十時至下午五時

中國參茸藥材行
 正地道藥材, 成藥補酒, 海味什貨,
 正官庄北高麗參, 中國梅花鹿茸片,
 正美國野山花旗參。
 新到中國各種補酒, 最新大特價
 推出北京人參白蘭地, 參茸藥酒, 人
 參味酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價
 優待, 北芪片每包半磅 \$2.49 大花
 雪耳每包 \$3, 每星期推出特價品
 歡迎參觀選購。
 由歷代祖傳黎雲祥先生主理
 地址: 加拿大, 溫哥華, 喜士定東街 289 號
 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
 VANCOUVER, B.C. CANADA
 TEL: 682-1113

利仁傢俬舖
 ORIENT FURNITURE SHOP
 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
 MATTRESS
 & FURNITURE
 睡房傢俬, 床褥
 書架, 寫字枱
 價廉物美
 營業時間
 星期一至星期六: 十時半至五時半
 星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息
 地址: 溫哥華喜士定東街 166 號
 電話: 689-5825; 689-4078

新世界建築公司
 MICHAEL YU
 CONSTRUCTION LTD.
 TEL: (604) 461-6983
 專人設
 費店勘
 商估
 房測
 屋建
 宅加
 修
 擴
 建

榮記麵家
 WING KEE RESTAURANT
 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
 電話: 270-1825
 本號特聘香港名廚主理
 粥粉麵飯 雲吞水餃
 明爐燒烤 生猛海鮮
 正宗粵菜 晚飯小酌
 堂食外賣 一律歡迎
 位於列治文區第三路 6260 號
 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
 營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
 逢星期三休息

利仁傢俬舖
 ORIENT FURNITURE SHOP
 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
 MATTRESS
 & FURNITURE
 睡房傢俬, 床褥
 書架, 寫字枱
 價廉物美
 營業時間
 星期一至星期六: 十時半至五時半
 星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息
 地址: 溫哥華喜士定東街 166 號
 電話: 689-5825; 689-4078